

TRUTH IN TRANSLATION

Av Paavo Tom Tammi, Michael Lessac och de Sydafrikanska skådespelarna i Truth in Translation.



Musikteater från Sydafrika.
Ett unikt gästspel med 14 artister på scen.

En gripande föreställning om dom som fick ge en röst åt tidigare tystade människor. Tolkarna i *Sannings- och försoningskommisionen*, som blev länken mellan Sydafrikas historia och dess framtid. Dom som efter apartheid fick återuppleva landets blodiga historia genom insamling och översättning av vittnesbördar från den drabbade svarta befolkningen. Genom sanningen om apartheid skulle landet försonas.

Det är tio år sedan Sannings- och försoningskommissionen arbetade i Sydafrika. Pjäsen Truth in translation är berättelsen om dem som aldrig kunde blunda för vad som sades - översättarna//tolkarna vid South Africa's Truth and Reconciliation Commission (TRC). I Sydafrika talas flera olika språk och dialekter och översättarnas uppgift var att sammanställa vittnesmålen till nationens elva officiella språk. Folk som inte haft något värde talade och andra människor lyssnade. Dessa översättare blev länken mellan Sydafrikas historia och framtid och genom att återberätta och förankra landets

RECENSIONSKLIPP

Svenska Dagbladet 071012

"Men mina förväntningar...infrades och överträffades."

"Men i denna geniala uppsättning... finns så mycket mer än grymhet och sorg."

"...drastiskt rolig; verkligt komiska scener växlar med allvar..."

"Truth in Translation är stor teater..."

Dagens Nyheter 071014

"...pulserar av trummor och sång, vrede, generositet och värme."

"Samtidigt är de också med ett överväldigande starkt och musikaliskt utspel huvudpersoner i sin egen historia..."

Jewish Report SA

"...ett av de viktigaste verk som The Market Theatre har satt upp på senaste tiden..."



GÄSTSPEL 17/10 - 20/10 på Stora Scenen

Speltid 2 tim 30 min inkl paus

Endast fem föreställningar!

[Spelplan](#)

[Biljetter](#)

ons 17/10 kl 19

tors 18/10 kl 13 & kl 19

fre 19/10 kl 19

lör 20/10 kl 18

[LYSSNA PÅ MUSIKEN!](#)

förflutna lades också grunden för nationen att förlåta och gå vidare.

Pjäsen är baserad på verkliga skildringar och har vuxit fram i workshops genom ett dynamiskt samarbete mellan regissören Michael Lessac, författaren Paavo Tom Tammi och den medverkande sydafrikanska ensemblen.

I samarbete med The Colonnades Theatre Lab, The Market Theatre och The Baxter Theatre Centre.

Regi Michael Lessac Scenografi Gerhard Marx
Kostym Maya Marx Ljus Wesley France
Ljud Simon Mahoney Musik Hugh Masekela

Medverkande: Quanita Adams, Nick Boraine, Andrew Buckland, Sibulele Gcilitshana, Bongani Gumede, Robert Koen, Jeroen Kranenburg, Sandile Matsheni, Baby Cele, Sello Sebotsane och Ashleigh Harvey.

Musiker: Sfiso Tshabalala (keyboard) och Ray Molefe (slagverk) .

